Sonate

Komponiert 1801/02

Opus 31 Nr. 1





- *) Frühdruck Cappi: Basstöne Achtel statt Viertel (ohne Pausen); ebenso T. 272 f. Frühdruck Simrock: Basstöne staccato.
- *) Early edition Cappi: in the bass eighth notes instead of quarter notes (no rests); likewise in mm. 272 f. Early edition Simrock: staccato in each case.
- *) Édition Cappi: croches à la basse au lieu de noires (sans silences); de même mes. 272 s. Édition Simrock: basse staccato.













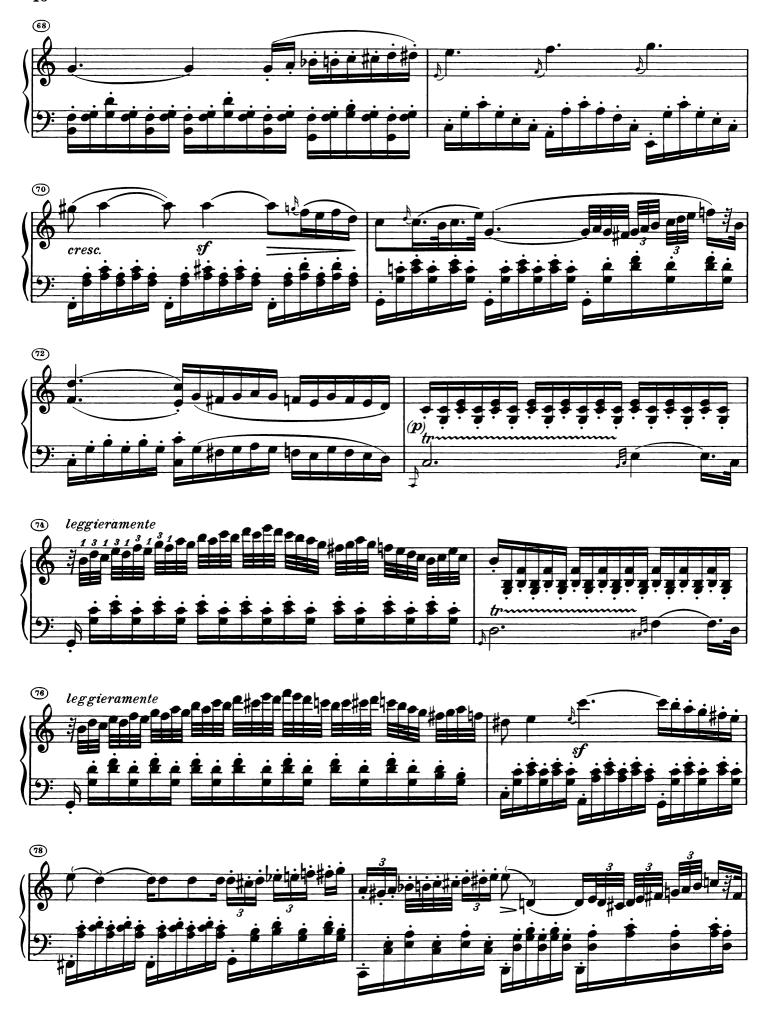
Adagio grazioso

















- *) Viele Ausgaben ergänzen hier p, das jedoch in keiner Quelle vorhanden ist.
 **) In Originalausgabe (Nägeli) und Früh-
- drucken sf, anders als in T. 112, erst bei nachfolgender Viertelnote; in T. 113 fehlt es.
- *) At this point many editions add p although this is not present in any source.

 **) In original edition (Nägeli) and early editions
- sf is found not as in m. 112 but with the following quarter note; in m. 113 it is lacking.
- *) Beaucoup d'éditions rajoutent ici un p, mais celui-ci n'existe dans aucune source.

 **) Dans l'édition originale (Nägeli) et les premières éditions, sf n'est que sur la noire suivante, autrement que dans mes. 112; manque dans mes. 113.



^{*)} Viertel G und Pause nach Cappi; bei Nägeli und Simrock Halbe G.

 $^{^{\}star})$ Quarter note G and rest as in Cappi; Nägeli and Simrock print half note G.

^{*)} Sol noire et silence d'après Cappi; Nägeli et Simrock notent Sol blanche.



- *) In Originalausgabe und Frühdrucken 1. Achtel a¹; vgl. aber die entsprechende Stelle T. 189.
- *) In original edition and early editions 1st eighth note a1; but see analogous passage m. 189.
- *) Dans l'édition originale et les premières éditions, 1^{re} croche la¹; mais voir endroit analogue mes. 189.



 $[\]star$) fp in den Quellen erst in T. 65 (Versehen?).

*) fp in sources not until m. 65 (error?).

 \star) Dans les sources, fp seulement à mes. 65 (erreur?).













- *) Bögen über den Achteln in T. 243 251 nur bei Simrock.
 **) In den Quellen zusätzlich fis² wie beim 1. Achtel; wohl Versehen.
- *) Slurs above eighth notes in mm. 243-251 only in Simrock.

 **) Sources give additional $f\sharp^2$ as to 1° eighth
- note; presumably an error.
- *) Liaisons sur les croches des mes. 243-251 seulement
- chez Simrock.

 **) Dans les sources, fa^{*2} supplémentaire comme pour 1^{rc} croche; probablement par erreur.